



# Journal

des Nations Unies



Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable  
(Habitat III)

Quito (17-20 octobre 2016)

## Séances officielles

Jeudi 20 octobre 2016

### Assemblée générale

Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III)

10 à 13 heures

7<sup>e</sup> séance plénière  [\[retransmission sur le web\]](#)

Salle Agora

1. Élection des membres du Bureau autres que le Président [point 5]
2. Débat général [point 8] (suite)

Déclaration de Son Excellence Sergio Amaya, Ministre du logement et des établissements humains du Honduras

Bangladesh

Ghana

Haïti

Ligue des États arabes

Organisation de l'aviation civile internationale

Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche

Fonds des Nations Unies pour la population

Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme

Programme des Nations Unies pour les établissements humains

Union internationale des télécommunications

Organisation internationale du Travail

Organisation météorologique mondiale

Pacte mondial des Nations Unies

(suite en page 2)

16-17661F



*Pensons vert!*

Prière de recycler



Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes  
Bureau des Nations Unies pour la coopération Sud-Sud  
Représentants des autorités locales  
Représentants des organisations non gouvernementales

Il est rappelé aux délégations que les interventions en séance plénière *ne devraient pas excéder cinq minutes*, étant entendu que rien n'interdit la distribution de textes plus longs.

Avant de prendre la parole, toutes les délégations sont priées d'envoyer par courrier électronique une copie de leur déclaration aux adresses [habitat3conference@un.org](mailto:habitat3conference@un.org) et [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org), en indiquant dans la rubrique Objet « Déclaration et nom du pays ou de l'organisation ». Dans la mesure du possible, les déclarations doivent être communiquées un jour avant le tour de parole ou *au moins trois heures avant le tour de parole*.

15 à 18 heures

8e séance plénière  [retransmission sur le web]

Salle Agora

1. Séances de table ronde [point 9]  
Rapport présenté par les Coprésidents des tables rondes
2. Pouvoirs des représentants à la Conférence : Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs (A/CONF.226/8) [point 7 b)]
3. Adoption des conclusions définitives de la Conférence (A/CONF.226/L.1) [point 10]
4. Adoption du rapport de la Conférence (A/CONF.226/L.2 et A/CONF.226/L.3) [point 11]
5. Clôture de la Conférence [point 12]

#### **Table ronde de haut niveau 6** [retransmission sur le web]

10 à 13 heures

Teatro Nacional

*« Financer le développement urbain durable »*

*Coprésidents :*

Son Excellence Denis Kellman, Ministre du logement, des affaires foncières et du développement rural de la Barbade

Son Excellence Lilyana Pavlova, Ministre du développement régional et des travaux publics de la République de Bulgarie

*Animatrice :*

M<sup>me</sup> María Soledad Barrera, Présidente du Directoire de la corporation financière nationale de l'Équateur

*Experts :*

Son Excellence Diene Farba Sarr, Ministre du renouveau urbain, de l'habitat et du cadre de vie du Sénégal

Son Excellence Cezar Radu Soare, Secrétaire d'État auprès du Ministre du développement régional et de l'administration publique de la Roumanie

Son Excellence Elsa Noguera, Ministre du logement, de la ville et du territoire de la Colombie

M. Mauricio Esteban Rodas Espinel, Maire du District métropolitain de Quito, Équateur

*Débat interactif*

Les tables rondes de haut niveau seront interactives et multipartites. Chacune sera ouverte à la participation de représentants de tous les États participants et comprendra un maximum de 15 représentants d'observateurs, d'entités compétentes du système des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales accréditées, un maximum de 6 représentants d'autorités locales et de 6 représentants des grands groupes et autres parties prenantes. Il n'y aura pas de liste d'orateurs établie à l'avance. Les coprésidents pourront, s'ils le souhaitent, donner la priorité dans l'ordre d'intervention aux chefs d'État ou de gouvernement ou aux ministres, puis aux représentants de haut niveau d'autres parties prenantes. À ces tables rondes de haut niveau, on s'attachera à parvenir à un équilibre entre les orateurs représentant les États participants et les parties prenantes. *Les interventions ne devront pas dépasser trois minutes*, afin que le plus grand nombre de personnes puissent participer.

Les représentants des États sont priés d'indiquer au secrétariat – à M. Ziad Mahmassani (courriel : [mahmassani@un.org](mailto:mahmassani@un.org)) et à M. Henry Breed (courriel : [breed@un.org](mailto:breed@un.org)) – si leur État sera représenté aux tables rondes par un chef d'État ou de gouvernement, ou par un ministre.

Les notes de cadrage sur les tables rondes de haut niveau seront disponibles sur le site Web de la Conférence (<https://www.habitat3.org>).

**Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III)**  
(17-20 octobre 2016)

Les délégations sont priées d'informer, *le plus tôt possible*, le secrétariat de tout changement de niveau de participation à la Conférence (courriel : [muturi@un.org](mailto:muturi@un.org)).

**Programme des manifestations parallèles**

Le programme interactif des manifestations parallèles (sur place) qui se tiendront pendant la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III) est disponible sur le site Web officiel de la Conférence ([cliquer ici](#)). Toutes les questions relatives aux manifestations parallèles doivent être envoyées à l'adresse électronique suivante : [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org).

## Conférences de presse

**Jeudi 20 octobre 2016**

Rez-de-chaussée

Lieu de la Conférence  [\[retransmission sur le web\]](#)

8 heures

Séance d'information du porte-parole de la Conférence

13 heures

Conférence de presse du Secrétaire général de la Conférence

[Le programme complet des conférences de presse peut être consulté en [cliquant ici.](#)]

## Avis

### Élection des Vice-Présidents de la Conférence

Dans une lettre datée du 2 septembre 2016 adressée aux présidents des groupes régionaux, le Secrétariat a demandé que soient proposés des candidats (trois par groupe régional, sauf pour le groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes qui doit proposer deux candidats) à l'élection des Vice-Présidents de la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III). Les présidents des groupes régionaux qui n'ont pas encore envoyé leurs propositions sont priés de le faire, *le plus tôt possible*. Les communications et les questions peuvent être adressées à la coordonnatrice, M<sup>me</sup> Mary Muturi (courriel : [muturi@un.org](mailto:muturi@un.org)).

### Pouvoirs des représentants

Il est rappelé aux délégations que l'article 3 du règlement intérieur provisoire de la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III) dispose que les *pouvoirs* des représentants et les noms des représentants suppléants et des conseillers doivent être communiqués au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et remis au Bureau des affaires juridiques, dans la salle des services de la Conférence (à côté de la salle « R-A ») située au rez-de-chaussée de la Casa de la Cultura, *le plus tôt possible*. Ces pouvoirs doivent émaner soit du Chef de l'État ou du gouvernement, soit du Ministre des affaires étrangères ou, dans le cas de l'Union européenne, du Président de la Commission européenne.

## Aperçu des séances officielles

**Mercredi 19 octobre 2016**

### Assemblée générale

#### Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III)

 [\[archive vidéo\]](#)

5<sup>e</sup> séance plénière

*Débat général* [point 8]

La Conférence a poursuivi le débat général sur l'examen du point 8 de l'ordre du jour.

La Conférence a suivi les déclarations de Son Excellence Kimmo Tiilikainen, Ministre de l'agriculture et de l'environnement de la Finlande; de M<sup>me</sup> Nandita Chatterjee, Vice-Ministre du logement et de la lutte contre la pauvreté urbaine de l'Inde; de M. Igor Čizmek, Vice-Ministre de la construction et de l'aménagement du territoire de la Croatie; des représentants de l'Espagne, de l'Autriche, de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, des Seychelles, du Salvador et de Madagascar; de Son Excellence Yoav Gallant, Ministre de la construction et du logement d'Israël; enfin, des représentants du Brésil, des Pays-Bas, de Timor-Leste, de Malaisie, de la République-Unie de Tanzanie, du Togo, du Maroc, de la Slovénie (également au nom du Réseau de la sécurité humaine), de l'Italie, de l'Azerbaïdjan, de l'Australie, du Tadjikistan, du Kazakhstan, du Pakistan et du Zimbabwe.

 [\[archive vidéo\]](#)

6<sup>e</sup> séance plénière

*Débat général* [point 8]

La Conférence a poursuivi le débat général sur l'examen du point 8 de l'ordre du jour.

La Conférence a suivi les déclarations de Son Excellence Prince Maele, Ministre de la gestion foncière, de l'eau et des services sanitaires du Botswana; des représentants du Saint-Siège, de Chypre, des Émirats arabes unis, de l'Égypte, du Belarus, de l'Éthiopie, du Malawi, du Comité international de la Croix-Rouge, de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et du Programme des Nations Unies pour le développement; de M. Christian Friis Bach, Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (au nom des cinq Commissions régionales des Nations Unies); de M. Erik Solheim, Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'environnement; des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés; du Fonds international pour le développement de l'agriculture; de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime; du Fonds d'équipement des Nations Unies; du Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida; de M. Stephen Neufville, Vice-Ministre des affaires internationales du Liberia; enfin, du représentant de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel.

La Conférence a également suivi les déclarations des représentants des organisations non gouvernementales ci-après : Alliance internationale des femmes (au nom du grand groupe des femmes); *the Children and Youth International* et Pax Romana (au nom du grand groupe des enfants et des jeunes); AARP (au nom des personnes âgées); et, pour conclure, l'Internationale des services publics (au nom des travailleurs et de leur grand groupe de syndicats).

 [archive vidéo]

#### **Table ronde de haut niveau 4**

*« Planification et gestion stratégiques intégrées »*

Le Président de la table ronde de haut niveau 3, Son Excellence Peter Eriksson, Ministre du logement et du développement numérique de la Suède, a ouvert la table ronde et a fait une déclaration.

La table ronde de haut niveau 4 était animée par M<sup>me</sup> Eugenie Birch de l'Université de Pennsylvanie qui a également fait une déclaration.

La parole a alors été donnée aux experts qui ont fait des déclarations dans l'ordre suivant : Son Excellence Kimmo Tiilikainen, Ministre de l'agriculture et de l'environnement de la Finlande; M. Manuel Fernando Castro, Vice-Ministre de la planification de la Colombie; M. Pascal Maloi, Directeur exécutif de l'Agence pour la construction de logements de l'Afrique du Sud; M<sup>me</sup> Dato' Maimunah Mohd Sharif, du District de Seberang Perai de la Malaisie.

Il s'en est suivi un échange interactif au cours duquel des déclarations ont été faites par les représentants des États participants suivants : Turquie, Suisse, États-Unis d'Amérique, Sénégal, Barbade, Croatie, Équateur et Madagascar.

Des déclarations ont également été faites par les grands groupes et autres parties prenantes ci-après : le Réseau sur le développement urbain accessible et inclusif des personnes handicapées; le Programme des Nations Unies pour les établissements humains; le Réseau des productrices rurales de la Jamaïque; et Alliance des villes [*Cities Alliance*].

Une discussion interactive s'en est suivi au cours de laquelle l'animatrice et les experts ont répondu aux observations formulées et aux questions posées.

Le Président, Son Excellence Peter Eriksson, Ministre du logement et du développement numérique de la Suède, a déclaré close la table ronde de haut niveau 4 sur le thème « Planification et gestion stratégiques intégrées ».

 [archive vidéo]

#### **Table ronde de haut niveau 5**

*« Mettre en œuvre le Nouveau Programme pour les villes, à tous les niveaux et avec tous les acteurs »*

La Présidente de la table ronde de haut niveau 5, Son Excellence Gabriela Michetti, Vice-Présidente de l'Argentine, a ouvert la table ronde et a fait une déclaration.

Cette table ronde a été animée par M. Edgar Pieterse, titulaire de la chaire sud-africaine en recherche et politiques urbaines et Directeur du Centre africain des villes, qui a également fait une déclaration.

La parole a ensuite été donnée aux experts qui ont fait des déclarations selon l'ordre suivant : Son Excellence Corina Cretu, Commissaire européenne chargée de la politique régionale; M. Parks Tau, Président des cités et des gouvernements locaux unis; Son Excellence Yoav Gallant, Ministre de la construction et du logement d'Israël; et Son Excellence Soledad Nuñez, Ministre et Secrétaire exécutive du Secrétariat national du logement et de l'habitat du Paraguay.

Des échanges interactifs s'en sont suivis au cours desquels une déclaration a été faite par le représentant de l'État participant suivant : Allemagne.

Des déclarations ont été faites par les observateurs, les entités concernées du système des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales accréditées ci-après : le Comité international de la Croix-Rouge et le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme.

Des déclarations ont, par ailleurs, été faites par les représentants des États participants ci-après : États-Unis d'Amérique, Cuba, Slovaquie, Sierra Leone, Turquie, Colombie, Équateur, Argentine et Bénin.

Des déclarations ont été faites, en outre, par les observateurs, les organismes concernés du système des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales accréditées ci-après : l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et le Programme des Nations Unies pour les établissements humains.

Le représentant des grands groupes et autres parties prenantes a fait une déclaration : *Slum Dwellers International*.

Des observations ont été formulées et des questions posées à l'animatrice et aux experts lors de la discussion interactive.

La Présidente, Son Excellence Gabriela Michetti, Vice-Présidente de l'Argentine, a déclaré close la table ronde de haut niveau 5 sur le thème « Mettre en œuvre le Nouveau Programme pour les villes, à tous les niveaux et avec tous les acteurs ».

[*Note* : Les synthèses des 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> séances plénières et de la table ronde de haut niveau 6 sur le thème suivant « Financer le développement urbain durable » de la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III) seront publiées dans le *Journal des Nations Unies*, au Siège.]

## Informations générales

*De plus amples détails sur les informations ci-après sont fournis dans le document [A/CONF.226/INF.1](#).*

### Contrôles de sécurité

Tout est mis en œuvre afin que les contrôles de sécurité pour l'accès à la salle de conférence se déroulent sans problème et rapidement, mais certains retards ne pourront être évités. Tous les participants sont invités à arriver tôt, à s'abstenir d'apporter des objets volumineux et à se tenir prêts pour le contrôle lorsqu'ils s'approcheront des détecteurs de métaux.

### Information à l'intention des participants

Une note du Secrétariat contenant les informations à l'intention des participants a été publiée sous la cote [A/CONF.226/INF/1](#).

## Documentation

Pour consulter l'ensemble de la documentation de la Conférence, y compris le Journal, on se reportera au site Web de la Conférence ([cliquer ici](#)).

### *Distribution des documents officiels*

La documentation officielle de la Conférence sera publiée en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe. Le comptoir principal de distribution des documents destinés aux délégations sera situé à l'entrée du *Teatro Nacional*. La distribution des documents officiels se limitera à un seul jeu de documents par délégation, et les délégations sont invitées à apporter leurs propres appareils mobiles où elles auront enregistré les documents d'avant-session. Des services d'impression à la demande seront fournis aux délégations ayant besoin de versions imprimées supplémentaires.

### *Distribution du texte des déclarations*

Les déclarations ne seront pas distribuées sur support papier. Les délégations sont priées de remettre 20 exemplaires du texte de leur déclaration au bureau de l'assistant au service des séances, situé dans la salle de réunion. Les délégations souhaitant faire publier leur déclaration sur le site Web de la Conférence sont invitées à l'envoyer au secrétariat par courrier électronique aux adresses [habitat3conference@un.org](mailto:habitat3conference@un.org) et [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org), un jour avant le tour de parole dans la mesure du possible, ou au moins trois heures avant le tour de parole, en indiquant dans la rubrique Objet « Déclaration et nom de la délégation ».

---

## Dispositions pour les réunions bilatérales

Pour les réunions bilatérales entre États, au niveau des chefs d'État ou de gouvernement ou au niveau ministériel, 5 salles pouvant chacune accueillir 12 participants au maximum, seront disponibles au principal lieu de réunion, à partir du lundi 17 octobre jusqu'au jeudi 20 octobre 2016. Les demandes de réunions bilatérales doivent être envoyées à Tony di Lanzo (courriel : [dilanzot@un.org](mailto:dilanzot@un.org)) avec pour objet « BILATS ». L'attribution des salles sera définitivement confirmée le jour précédant la réunion. Pour éviter une double réservation, seule la délégation qui a sollicité la réunion bilatérale devra en faire la demande. Les réservations seront acceptées pour des tranches de 20 minutes. Pour toutes les demandes, il est essentiel de préciser la date et l'heure de chacune des réunions et d'indiquer le nom et le niveau des deux délégations qui participeront à la réunion bilatérale. Tout sera fait pour que les différents rendez-vous des délégations aient lieu dans la même salle.

---

## Retransmission en direct sur le Web

Les services de diffusion sur le Web de l'Organisation des Nations Unies retransmettront en direct et à la demande de la plénière, les tables rondes de haut niveau et les conférences de presse en anglais et dans la langue originale de l'intervenant, à l'adresse <http://webtv.un.org>. La couverture portera sur la plénière, les tables rondes de haut niveau, les conférences de presse et les manifestations urbaines.

---

Préparé et publié à Quito  
par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.